

KOMISJA URBANISTYKI I ARCHITEKTURY O/PAN W KRAKOWIE  
SEKCJA BUDOWNICTWA OGÓLNEGO

---

WYDZIAŁ ARCHITEKTURY POLITECHNIKI KRAKOWSKIEJ  
INSTYTUT PROJEKTOWANIA BUDOWLANEGO

---

POLISH ACADEMY OF SCIENCES CRACOW BRANCH  
COMMITTEE OF TOWN PLANNING AND ARCHITECTURE

---

CRACOW UNIVERSITY OF TECHNOLOGY, FACULTY OF ARCHITECTURE  
INSTITUTE OF CONSTRUCTION DESIGN

VII MIĘDZYNARODOWA KONFERENCJA NAUKOWO-TECHNICZNA  
VII<sup>th</sup> INTERNATIONAL SCIENTIFIC AND TECHNICAL CONFERENCE

MIĘDZYNARODOWE SEMINARIUM NAUKOWO-TECHNICZNE  
INTERNATIONAL SCIENTIFIC AND TECHNICAL SEMINARY

**PROBLEMY PROJEKTOWE W KONTEKŚCIE  
NOWYCH TECHNOLOGII BUDOWLANYCH**

**NEW BUILDING TECHNOLOGIES  
AND DESIGN PROBLEMS**

KRAKÓW, 18-19 PAŹDZIERNIKA 2007  
CRACOW, 18-19 OCTOBER 2007

#### KOMITET NAUKOWY KONFERENCJI:

Dr hab. inż. arch. Andrzej BOJEŚ, Prof. PK, Politechnika Krakowska  
Prof. dr hab. inż. arch. Aleksander BÖHM, Politechnika Krakowska  
Prof. Dr Hab. Ing. Arch. Oskar BÜTTNER, em. Prof. Bauhaus Universität Weimar  
Prof. dr hab. inż. arch. Waław CELADYN, Politechnika Krakowska – Przewodniczący Komitetu Naukowego  
Prof. dr hab. inż. arch. Elżbieta DAŁBSKA-ŚMIAŁOWSKA, em. Prof. PK  
Prof. Yvonne DEAN, RIBA(Chartered Architekt), London Metropolitan University  
Dr hab. inż. arch. Alina DRAPELLA-HERMANSDORFER Prof. UP, Uniwersytet Przyrodniczy, Politechnika Wrocławska  
Dr inż. arch. Sabina KUC, Politechnika Krakowska – Sekretarz naukowy  
Dr hab. inż. arch. Jan KUREK, Politechnika Krakowska  
Prof. Dipl.-Ing. Michael V. SPRYSCH, HAWK Hochschule für Angewandte Wissenschaft und Kunst, Fachhochschule Hildesheim/Holzminden/Göttingen  
Prof. Dipl.-Ing. Nikolaus ZIESKE, Architekt BDA, Fachhochschule Giessen – Friedberg

#### RECENZENCI:

Dr hab. inż. arch. Andrzej BOJEŚ, Prof. PK  
Prof. dr hab. inż. arch. Aleksander BÖHM  
Prof. dr hab. inż. arch. Waław CELADYN  
Prof. dr hab. inż. arch. Elżbieta DAŁBSKA-ŚMIAŁOWSKA  
Dr hab. inż. arch. Alina DRAPELLA-HERMANSDORFER, Prof. UP, PW  
Prof. dr hab. inż. Kazimierz FURTAK  
Dr hab. inż. arch. Jan KUREK  
Prof. dr hab. inż. arch. Adam LISIK  
Prof. dr hab. inż. arch. Janusz RĘBIELAK

#### REDAKCJA NAUKOWA:

Prof. dr hab. inż. arch. Waław CELADYN  
Dr inż. arch. Sabina KUC

#### PRZYGOTOWANIE DO DRUKU:

Dr inż. arch. Sabina KUC  
Mgr inż. arch. Łukasz WESOŁOWSKI

#### DRUK:

Sekcja Poligrafii PK  
Zamówienie nr 156/2007  
Nakład: 100 egz.

© *Copyright* by Politechnika Krakowska

© *Copyright* by Instytut Projektowania Budowlanego Politechniki Krakowskiej

PATRONAT HONOROWY KONFERENCJI:



Rektor Politechniki Krakowskiej  
prof. dr hab. inż. Józef Gawlik



Dziekan Wydziału Architektury Politechniki Krakowskiej  
prof. dr hab. inż. arch. Dariusz Kozłowski



Stowarzyszenie Architektów Polskich  
dr hab. inż. arch. Piotr Gajewski, Prof. PK



Małopolska Okręgowa Izba Architektów  
mgr inż. arch. Borysław Czarakczew

UCZESTNICY KONFERENCJI:



SPONSORZY KONFERENCJI:



PATRONI MEDIALNI KONFERENCJI:



**POLITECHNIKA KRAKOWSKA  
WYDZIAŁ ARCHITEKTURY**

INSTYTUT PROJEKTOWANIA BUDOWLANEGO

SEKCJA BUDOWNICTWA OGÓLNEGO  
KOMISJI URBANISTYKI I ARCHITEKTURY  
0 / P A N W K R A K O W I E

## PROGRAM KONFERENCJI

CZWARTEK, 18 PAŹDZIERNIKA

**9:30-10:00 OTWARCIE VII Międzynarodowej Konferencji Naukowo-Technicznej**

Prof. dr hab. inż. arch. W. Celadyn – Przewodniczący Komitetu Naukowego Konferencji

**Wystąpienia zaproszonych gości:**

Prof. dr hab. inż. J. Gawlik – Rektor Politechniki Krakowskiej

Prof. dr hab. inż. arch. D. Kozłowski – Dziekan Wydziału Architektury PK

Dr hab. inż. arch. P. Gajewski, prof. PK – Prezes Krakowskiego oddziału SARP

Mgr. inż. arch. B. Czarakczew – Prezes Małopolskiej Okręgowej Izby Architektów

**10:00-10:50 SESJA I – TECHNOLOGIE BUDOWLANE:**

*moderator: Prof. dr hab. inż. arch. A. Böhm*

10:00 Prof. Dr Hab. Ing. Arch. O. Büttner, Dr inż. arch. S. Kuc:  
Exemplary results of close cooperation between architects and structural engineers

10:10 Prof. Y. Dean, RIBA (Chartered Architect): Examples of  
experimentation in technique and materials using landscape architecture as a medium

10:20 Dr inż. arch. A. Zachariasz: Nowoczesna architektura krajobrazu,  
współczesne parki i place

10:30 Dr inż. arch. S. Kuc: BUGA 2007 – Technologie i materiały budowlane w  
kształtowaniu przestrzeni zielonych

10:40 **Prezentacja wystawy SALONY KRAJOBRAZOWE BUGA 2007**

10:50 **Przerwa – Kawa, herbata**

**11:00-13:00 SESJA II – TECHNOLOGIE BUDOWLANE**

*moderator: Prof. dr hab. inż. arch. A. Mitkowska*

11:00 Prof. P. Land: Ultra tall buildings. Ultra long span structures

11:15 Dr hab. inż. arch. A. Drapella-Hermansdorfer, Prof. UP:  
Dolnośląskie Centrum Architektury – sztuka dobrej kontynuacji

11:25 Dr hab. inż. arch. W. Kosiński, Mgr inż. P. Byrski: Nowa  
wieża widokowa na Śnieżniku

11:35 Dr inż. P. Wolski: Procesy przyrodnicze i technika: projekt obiektów wodnych w  
Parku Kazimierzowskim w Warszawie

11:45 Prof. nadzw. dr inż. arch. H. Petryszyn, Mgr inż. A. Pilarczyk:  
Nowe a tradycyjne technologie budowlane w procesie edukacji architektów krajobrazu

11:55 Dr inż. arch. D. Kupiec-Hyła: Wykorzystać nieużyteczne – holenderski  
eksperyment „water willa” w Middelburgu

12:05 Mgr inż. arch. A. Jasiński: Bank jako ośrodek nowoczesnych technologii.  
Ewolucja bankowych technik zabezpieczeniowych i ich wpływ na architekturę  
współczesnych banków

12:15 Mgr J. C. Ożarowski: DYSKRET - Wybrane urządzenia do systemów kontroli  
dostępu istotne z punktu widzenia aranżacji wnętrz

12:30 Mgr inż. M. Grabek, Mgr inż. P. Wąsowski: GEZE - Automatyka  
drzwiowa, oddymianie oraz zabezpieczenie dróg ewakuacyjnych

12:45 *DYSKUSJA*

13:00-14:30 **Przerwa – Obiad**

**14:30-15:30 SESJA III – ENERGIA – DOMY PASYWNE**

*moderator: Dr hab. inż. arch. A. Drapella-Hermansdorfer, Prof. UP, PW*

14:30 Prof. Dipl.-Ing. N. Zieske, Arch. BDA: Instalation of photovoltaic  
systems in existing buildings

14:45 Dr hab. inż. arch. S. Wehle-Strzelecka: Współczesne technologie  
pozyskiwania energii słonecznej i ich wpływ na estetykę rozwiązań architektonicznych

15:00 Dr inż. M. Fedorczak-Cisak, Prof. dr hab. inż. A. Stachowicz:  
Niskoenergetyczne domy jednorodzinne dla każdego

15:15 Mgr inż. J. Gasewicz: REMMERS – Hydroizolacje z zastosowaniem powłok  
bitumiczno-polimerowych i droбноziarnistych zapraw uszczelniających

**POLITECHNIKA KRAKOWSKA  
WYDZIAŁ ARCHITEKTURY**

INSTYTUT PROJEKTOWANIA BUDOWLANEGO

SEKCJA BUDOWNICTWA OGÓLNEGO  
KOMISJI URBANISTYKI I ARCHITEKTURY  
O / P A N W K R A K O W I E

**15:30-16:50 SESJA IV – TECHNOLOGIE BUDOWLANE**

*moderator: Dr hab. inż. arch. J. Kurek*

- 15:30 Prof. D. Denison: Modern residences  
15:45 Arch. T. Roszak: ADC- Architecture, Development, Construction  
16:00 Dr hab. inż. arch. J. Kurek: Eike Becker\_Architekten  
16:15 Arch. E. Becker: Exemplary work of Eike Becker\_Architekten office  
16:30 *DYSKUSJA*  
**18:30 Otwarcie wystawy - Studio Gang i Roszak/ADC - w Galerii SARP**  
**20:00 Bankiet – Hotel Elektor – wstęp za zaproszeniami**  
**20:30 Recital fortepianowy – B. Meßges**

PIĄTEK, 19 PAŹDZIERNIKA

**9:00-12:00 SESJA V – MATERIAŁY BUDOWLANE**

*moderator: Dr hab. inż. arch. A. Bojęś, Prof. PK*

- 9:00 Prof. Dipl.-Ing. M. Sprysch: New materials and technologies in architecture – double façades  
9:15 Prof. dr hab. inż. arch. W. Celadyn: Elewacje z zastosowaniem siatek stalowych – aspekty techniczne i estetyczne  
9:30 Dr hab. inż. arch. A. Bojęś, Prof. PK: Bezpieczne oszklenia przegród budowlanych wobec nowych rozwiązań architektonicznych  
9:45 Dr inż. T. Kondratowicz: TARSILVEX - Krótką prezentację firmy Tarsilvex  
10:00 C. Kilger, U. Theisen: INTERPANE - High performance glass in project  
10:15 *DYSKUSJA*  
**10:40 Przerwa – Kawa, herbata**  
11:00 Prof. dr hab. inż. arch. A. Mitkowska: Typowe materiały i technologie budowlane kreujące autentyczność formy tradycyjnego prowincjonalnego domu (na przykładzie Lanckorony)  
11:15 Dr hab. inż. arch. E. D. Ryńska: Tradycyjne japońskie materiały budowlane stosowane w kształtowaniu współczesnych obszarów miejskich  
11:30 Mgr inż. arch. A. Potyrała: SEMMELROCK – Produkcja i wzornictwo nowoczesnej kostki  
11:45 Mgr inż. T. Stępień: SOPRO – Współczesne systemy zapraw do układania kostki brukowej

**12:00-13:30 Przerwa – Obiad**

**13:30-16:00 SESJA VI – KONSTRUKCJA BUDOWLANE**

*moderator: Prof. dr hab. inż. arch. W. Celadyn*

- 13:30 Dr inż. S. Karczmarczyk: Współczesne materiały i technologie w zastosowaniach do stabilizacji zboczy i murów oporowych na Wawelu w Krakowie  
13:45 Mgr inż. B. Kunecki, J. Vaslestad, Dr inż. L. Janusz: Przykłady kształtowania przestrzeni komunikacyjnej przy zastosowaniu konstrukcji podatnych – doświadczenia z Polski i Norwegii  
14:00 Mgr I. Pilutkiewicz, Inż. J. Turek: RHEINZINK – Elewacje i pokrycia dachowe z blachy tytanowo-cynkowej  
14:15 Dr inż. W. Derkowski: Pierwsze krajowe zastosowanie wstępnie naprzężonych taśm kompozytowych do wzmocnienia konstrukcji hali  
14:30 Dr hab. inż. M. Gwóźdź: Problemy projektowe współczesnych konstrukcji aluminiowych  
14:45 Mgr inż. J. Dębowski, Dr inż. K. Firek: Analiza wpływu oddziaływań górniczych na stan techniczny budynków o konstrukcji wielkopłytowej  
15:00 Dr inż. A. Dębowska, Prof. Dr hab. inż. W. Skowronski: Aktualne tendencje normalizacyjne w zakresie bezpieczeństwa pożarowego konstrukcji drewnianych  
15:15 Mgr inż. D. Kram: Projektowanie obiektów drewnianych z uwzględnieniem wymagań w zakresie odporności ogniowej  
15:30 Dr inż. T. Domański: Nośność łączników sworzniowych w belkach zespolonych systemów Bison – współczynniki bezpieczeństwa  
15:45 *DYSKUSJA I PODSUMOWANIE KONFERENCJI*

PROBLEMY PROJEKTOWE W KONTEKŚCIE  
NOWYCH TECHNOLOGII BUDOWLANYCH

KRAKÓW 2007

CRACOW UNIVERSITY OF TECHNOLOGY  
FACULTY OF ARCHITECTURE

INSTITUTE OF CONSTRUCTION DESIGN

SECTION OF CONSTRUCTION  
COMMITTEE FOR URBAN PLANNING AND ARCHITECTURE  
POLISH ACADEMY OF SCIENCES, CRACOW CHAPTER

## CONFERENCE PROGRAMME

THURSDAY, 18<sup>th</sup> OCTOBER

### 9:30-10:00 OPENING of the VIIth International Scientific and Technical Conference

Prof. dr hab. inż. arch. W. Celadyn – Chairman of the Conference Scientific Committee

#### Invited guests speeches:

Prof. dr hab. inż. J. Gawlik – Rector CUT

Prof. dr hab. inż. arch. D. Kozłowski – Dean of the Faculty of Architecture, CUT

Dr hab. inż. arch. P. Gajewski, prof. PK – President of Association of Architects Cracow Department

Mgr. inż. arch. B. Czarakczew – President of Chamber of Architects, Distr. Małopolska

### 10:00-10:50 SESSION I – BUILDING TECHNOLOGY:

*moderator: Prof. dr hab. inż. arch. A. Böhm*

10:00 Prof. Dr Hab. Ing. Arch. O. Büttner, Dr inż. arch. S. Kuc:

Exemplary results of close cooperation between architects and structural engineers

10:10 Prof. Y. Dean, RIBA (Chartered Architect): Examples of

experimentation in technique and materials using landscape architecture as a medium

10:20 Dr inż. arch. A. Zachariasz: Modern landscape architecture – contemporary parks and plazas

10:30 Dr inż. arch. S. Kuc: BUGA 2007. Building technologies and materials shaping green areas

### 10:40 Exhibition presentation - LANDSCAPE SALONS BUGA 2007

### 10:50 Break – Coffee & Tea

### 11:00-13:00 SESSION II – BUILDING TECHNOLOGY:

*moderator: Prof. dr hab. inż. arch. A. Mitkowska*

11:00 Prof. P. Land: Ultra tall buildings. Ultra long span structures.

11:15 Dr hab. inż. arch. A. Drapella-Hermansdorfer, Prof. UP: Lower Silesia Centre for Architecture – the art of continuation

11:25 Dr hab. inż. arch. W. Kosiński, Mgr inż. P. Byrski: The concept of reconstruction watch-tower at the top of Śnieżnik mountain

11:35 Dr inż. P. Wołski: Natural processes and technique: design of the water objects in Kazimierzowski Park in Warszawa

11:45 Dr inż. arch. prof. nadzw. H. Petryszyn, Mgr inż. A. Pilarczyk: New and traditional building technologies in the process of education of landscape architects

11:55 Dr inż. arch. D. Kupiec-Hyła: Using the useless – the dutch "water villa" experiment in Middelburg

12:05 Mgr inż. arch. A. Jasiński: Bank as a center of modern technologies.

Evolution of banking security systems and their impact on contemporary bank architecture

12:15 Mgr J. C. Ożarowski: DYSKRET - Selected acces control equipment important from the standpoint of interior arrangement designing works.

12:30 Mgr inż. M. Grabek, Mgr inż. P. Wąsowski: GEZE - Automatic door, Natural Smoke and Heat Exhaust Ventilation, Emergency exit systems

12:45 *DEBATE*

### 13:00-14:30 Break - Lunch

### 14:30-15:30 SESSION III – ENERGY – PASSIVE HOUSES

*moderator: Dr hab. inż. arch. A. Drapella-Hermansdorfer, Prof. UP, PW*

14:30 Prof. Dipl.-Ing. N. Zieske, Arch. BDA: Instalation of photovoltaic systems in existing buildings

14:45 Dr hab. inż. arch. S. Wehle-Strzelecka: Solar architecture – contemporary technologies and aesthetics

15:00 Dr inż. M. Fedorczyk-Cisak, Prof. dr hab. inż. A. Stachowicz: Low-energy standard buildings

15:15 Mgr inż. J. G a s e w i c z: REMMERS – Waterproofing using plastic-modified bitumen thick coatings and cement grouts

CRACOW UNIVERSITY OF TECHNOLOGY  
FACULTY OF ARCHITECTURE

INSTITUTE OF CONSTRUCTION DESIGN

SECTION OF CONSTRUCTION  
COMMITTEE FOR URBAN PLANNING AND ARCHITECTURE  
POLISH ACADEMY OF SCIENCES, CRACOW CHAPTER

**15:30-16:50 SESSION IV – BUILDING TECHNOLOGY:**

*moderator: Dr hab. inż. arch. J. Kurek*

- 15:30 Prof. D. Denison: Modern residences  
15:45 Arch. T. Roszak: ADC- Architecture, Development, Construction  
16:00 Dr hab. inż. arch. J. Kurek: Eike Becker\_Architekten  
16:15 Arch. E. Becker: Exemplary work of Eike Becker\_Architekten office  
16:30 *DEBATE*  
**18:30 Vernissage – Gang&Roszak/ADC office - in the SARP Gallery**  
**20:00 Banquet – Elektor Hotel – invitations only**  
**20:30 Piano recital – B. Melges**

FRIDAY, 19<sup>th</sup> OCTOBER

**9:00-12:00 SESSION V – BUILDING MATERIALS**

*moderator: Dr hab. inż. arch. A. Bojś, Prof. PK*

- 9:00 Prof. Dipl.-Ing. M. Sprysch: New materials and technologies in architecture – double façades  
9:15 Prof. dr hab. inż. arch. W. Celadyn: Use of steel nets for building façades  
9:30 Dr hab. inż. arch. A. Bojś, Prof. PK: Safe glazing of walls in view of new solutions in architecture  
9:45 Dr inż. T. Kondratowicz: TARSILVEX-Short presentation ouers firm Tarsilvex  
10:00 C. Kilger, U. Theisen: INTERPANE - High performance glass in project  
10:15 *DEBATE*  
**10:40 Break – Coffee & Tea**  
11:00 Prof. dr hab. inż. arch. A. Mitkowska: Typical materials and building technology in creating form authenticity of traditional provincial house (on Lanckorona example)  
11:15 Dr hab. inż. arch. E. D. Ryńska: Tradycyjne japońskie materiały budowlane stosowane w kształtowaniu współczesnych obszarów miejskich  
11:30 Mgr inż. arch. A. Potyrała: SEMMELROCK –Production and design in an innovatory paving  
11:45 Mgr inż. T. Stępień: SOPRO – Modern systems of mortar used to make a paving

**12:00-13:30 Break – Lunch**

**13:30-16:00 SESSION VI – BUILDING CONSTRUCTIONS**

*moderator: Prof. dr hab. inż. arch. W. Celadyn*

- 13:30 Dr inż. S. Karczmarczyk: Modern building materials and technologies for stabilizing slopes and retaining walls on the Wawel Hill in Kraków  
13:45 Mgr inż. B. Kunecki, J. Vaslestad, Dr inż. L. Janusz: The examples of from the road infrastructure using the flexible structures – Polish and Norwegian experiences  
14:00 Mgr I. Pilutkiewicz, Inż. J. Turek: RHEINZINK – Facades and roofing systems in Titan-Zink  
14:15 Dr inż. W. Derkowski: The first implementation in Poland of strengthening of RC girders with pre-tensioned composite strips  
14:30 Dr hab. Inż. M. Gwóźdź: Project problems of contemporary aluminium structures  
14:45 Mgr inż. J. Dębowski, Dr inż. K. Firek: Influence of the mining effects on the technical state of the panel housing  
15:00 Dr inż. A. Dębowska, Prof. dr hab. inż. W. Skowronski: Current standards tendencies on fire safety of timber structures  
15:15 Mgr inż. D. Kram: Designing of wooden objects with regard to the requirements of fire resistance  
15:30 Dr inż. T. Domański: Shear stud capacity in Bison composite beams project – safety factors  
15:45 *DEBATE – conference summary*

NEW BUILDING TECHNOLOGIES  
AND DESIGN PROBLEMS

CRACOW 2007



**WYSTAWA TOWARZYSZĄCA VII MIĘDZYNARODOWEJ KONFERENCJI NAUKOWO-TECHNICZNEJ – PROBLEMY PROJEKTOWE W KONTEKŚCIE NOWYCH TECHNOLOGII BUDOWLANYCH – ORAZ MIĘDZYNARODOWEMU SEMINARIUM NAUKOWO - TECHNICZNEMU - KRAKÓW, 18-19. 10. 2007**

# Salony Krajobrazowe BUGA 2007

Technologie i materiały budowlane w kształtowaniu przestrzeni zielonych.  
Fotografie: Sabina i Wawrzyniec Kurowie



**Czas trwania wystawy:**

**01-19.10.2007**



**Miejsce wystawy – Galeria Kotłownia**

Politechnika Krakowska im. Tadeusza Kościuszki KOTŁOWNIA ul.  
Warszawska 24 31-155 Kraków tel./fax.: [012] 628-20-96 e-mail:  
zajda@pk.edu.pl szczupak@pk.edu.pl www.pk.edu.pl/kultura / Galeria  
czynna: poniedziałek – piątek: 9.00 – 16.00

SPONSORZY KONFERENCJI:



PATRONI MEDIALNI:





**WYSTAWA** TOWARZYSZĄCA VII MIĘDZYNARODOWEJ KONFERENCJI  
NAUKOWO-TECHNICZNEJ – PROBLEMY PROJEKTOWE W KONTEKŚCIE  
NOWYCH TECHNOLOGII BUDOWLANYCH – ORAZ MIĘDZYNARODOWEMU  
SEMINARIUM NAUKOWO - TECHNICZNEMU - KRAKÓW, 18-19. 10. 2007

Peter Land  
Dirk Denison  
John Ronan  
Thomas Roszak/ADC  
Studio Gang  
Urban Lab



**Czas trwania wystawy:**

**15-29.10.2007**

	<b>Miejsce wystawy – Galeria SARP</b> Kraków, Plac Szczepański 6
---	---

SPONSORZY KONFERENCJI:



PATRONI MEDIALNI:

